



港北ラウンジニュース そよ風

2018年
4~6月号
No. 111

横浜市港北国際交流ラウンジ KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE

しんねんど むか 新年度を迎えるにあたって

港北国際交流の会 理事長 志賀 誠



私は最近、スーパーマーケットで買い物をしたときに、こやかに対応してくれたレジ係の人が、かってラウンジで日本語を勉強していた人だと気づいた時とても嬉しくなりました。

外国の人が日本の社会に順応して、喜々として仕事に励んでいる、そして私達は、その一助になっていると実感したからです。

平成29年度も、延べ約30,000人（一日平均100人）の人達がラウンジに来館されました。

日本語学習に通った外国人は約500人になります。国際交流のイベントには、いつも40人から50人の地域住民の方達が参加しています。ニューカマー子どもの教室には約30人の子ども達が通っています。8月には先輩の大学生2名が経験談を披露して、現教室の後輩を勇気づけました。外国語講座も英語、ロシア語、フランス語など8コース以上開講しました。10月に行った伝統の「ワクワクまつり」には、1,300人の人が来館しました。特筆すべきは、外国人有志の7名が、どのようにしたらより楽しい「ワクワクまつり」になるかと夜間に3回にわたって企画会議をしてくれたことです。昨年初めて実施した「トークショー」もこの会議の発案で実現し

たものです。これら全てが250名の港北国際交流の会員ボランティアとスタッフの協業で成し遂げられました。十年ボランティア活動者の表彰式には横山港北区長が出席し、また感謝状に名前を連ねて受賞者への敬意を表して下さっています。

平成30年度を迎えるにあたり、あらためまして会員の皆様の継続活動に感謝を申し上げます。

どうぞ、本年度も皆様健康で有意義で、そしてなによりも来館者と私達ボランティアにとって、より「楽しいラウンジ」になるよう活動していきましょう。

恒例の人気イベント 世界の料理

2月18日（日）、恒例の「世界の料理」が開催されました。韓国、中国、香港、フィリピン、ベトナム、マニラ、インドネシア、ロシア、ドイツ、ポリビアの10地域11名のシェフが腕を振るったお国自慢の料理を前に、60名を超える参加者が料理と会話を楽しみました。中国のシェフより「春節では家庭で水餃子をたくさん用意して来客をもてなす」といった話、料理教室で教えているロシア料理のシェフよりレシピの詳細い説明を受けたり、ジャガイモ料理のポリビアのシェフより「主食はジャガイモ」といった話を聞いたりして、大盛況の下に終わりました。



ちいき もち たいかい さんか 地域の餅つき大会に参加

2月4日（日）、港北ラウンジの近くにあるマンションの自治会主催のもちつき大会が行われ、ラウンジの日本語学習者4名が参加させていただきました。天気にも恵まれ、地域の方々と交流もできて楽しい時間を過ごしました。



Let's enjoy syodo 書道

3月11日（日）「レッツエンジョイ書道」が開催されました。ラウンジの日本伝統文化教室の講師

でもある河村洋子先生のパフォーマンスにつづき、自分の名前を漢字で書くことに挑戦しました。



わたし 私のボランティア活動 (No.6)

日本語ボランティア (日曜教室) 松本 彰さん

～娘に引かれてボランティア～



ボランティアの皆さんはなぜボランティアに？ 私は娘の言葉がキッカケでした。娘は元々超ホンワカの人びりに人間でしたが、大学でボランティアサークルに入ると東北の被災地やカンボジア等で次々に活動してき

ました。と、ある日、「オッサン（うちでの呼び方です）は何もしないの？」と鋭い言葉が。ちょうど、定年後にというつもりで420時間コースに通っていたので、ならばと思ってホームページを見ると募集中心！ 私の故郷長野市の善光寺には「牛に引かれて善光寺参り」という言葉がありますが、まさに「娘に引かれて」です。

～お互い楽しくなければ・・・～

ボランティアの皆さんは活動が楽しいですか？ 私は毎週本当に楽しんでます。一番の思い出は、中国の学習者さんが出るワクワク祭り「お国紹介」の準備をお手伝いしたことです（中国クイズが好評でした！）。今は帰国されていますが、先日、上海に出張した時に電話で話すことができ、何だか感動的でした。

学習者の皆さんは学習が楽しいですか？ 必要ない理由は違っても、どうせ学習するのなら、「これで1週間げんき！」というくらいに楽しんでほしいと思います。やはりボランティアも学習者さんも、楽しくなければ続けられないですよ。そういうwin-winの関係を築けるよう、今後も努力したいと思っています。キッカケをくれた娘には感謝していますが、本人に言うとなんか違って見返りを要求されるので、言わないことにします。

日本語ボランティア (月曜教室)



安藤 和子 さん

私が、ボランティアを長く続けてこられたのは、良い仲間に出会ったことと、外国人と日本語で「意思疎通が図れるようになる」その達成感を味わえたことのおかげと思っています。特に

後者は、何ものにも代え難い日本語ボランティアの醍醐味だと思います。

「よくがんばりました。お互いに」

8年前に教室に通っていたRさんが「みんなの日本語・初級1」を終わったときの事です。保育を利用しながらの週1回の学習で、どれだけのことができるか不安でしたが、Rさんが熱心な学習者であったこともあり、学習は順調に進みました。Rさんがステップアップしていくことが、私にとっても励みになりやりのある日々でした。そこに4人の中国人が加わり、5人での大所帯の授業も経験しました。貴重な経験をさせていただき今でもたいへん役に立っています。

活動を始めたころ、異文化交流の一端を担っているとの気負いから、過剰に自分の知識を押し付け、逆に学習者を混乱させてしまうこともありました。「なるべく簡潔に必要なことだけを短い文で話すこと」と、先輩から助言を受け、私の日本語力のなさに気づきました。今も肝に銘じて授業に臨んでいます。

この先も、これらの経験を糧に学習者とともに成長していきたいと思っています。

ニューカマーだより 外国につながる子供たちのために あら きも こ よ そ 新たな気持ちで子どもに寄り添う

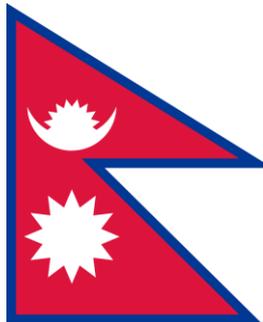
お正月が明けると、それまでのんびりしていたニューカマー教室は中3生の高校受験を目の前にして空気が張り詰めます。志望校を自指し、ボランティアとともに追い込みにかかります。母語ではない言葉で試験を受けることで不安でいっぱいの子どもたち。それでもなんとか受験を乗り越え、発表を待ちます。3月になり、それぞれ進路を決めた中3生は高校生活への期待を胸にニューカマー教室を巣立っていきます。毎年繰り返されていることですが、この子どもたちの喜びが、実は私たちボランティア自身の喜びであり活動の支えでもあります。4月になり、ひとつ学年があがった子どもたちや、新入生が通ってきてます。国籍も言葉も様々な子どもたちにとってこの教室が学習だけではなく、居心地のいい場所になっていることを願いながら、ボランティアも新たな気持ちで寄り添っていきたく思います。



ニューカマー-子どもの教室 代表 中井 雅子

ラウンジではこんな国の人 日本語を学んでいます(No.15)

ロゼス・マン・バズラチャル さん (ネパール出身)



ロゼスさんは昨年(さくねん)のワクワク祭り(まつり)でギター(きとら)を演奏(えんそう)されたのですか?

はい、高校卒業(こうこうそつぎょう)後(ご)3か月間(げつかん)習(なら)い、ネパール(ネパール)でアマチュアバンド(バンド)活動(かっどう)をしていました。「なごり雪(ゆき)」「すき焼き(焼き)ソング」などの日本(にほん)の歌(うた)や「カントリーロード」を友人(ゆうじん)と一緒に演奏(えんそう)しました。とても楽し(たの)しかったです。

日本(にほん)にはどうして来(き)られましたか?

4年(ねん)半(はん)前(まえ)、スカイプ(スカイプ)インタビューで日本(にほん)のエンジニアリング会社(がいしゅうさいよう)に採用(さよう)が決(け)まりました。

日本(にほん)に来(き)た時(とき)から日本(にほん)語(ご)が出来(で)きましたか?

いいえあまり出来(で)きませんでした。仕事(しごと)には不自由(ふじゆう)ありませんでした。プロジェクトごとの仕事(しごと)で、ほとんど外国人(がいこくじん)が主(な)で私(わたし)たちネパール(ネパール)人(ひと)の他(ほか)、韓国(かんこく)、フィリピン(フィリピン)、インド(インド)等(とう)色(いろ)んな国(くに)から(から)の社員(しゃいん)で構成(こうせい)され、会議(かいぎ)もほとんど英語(えいご)です。

ラウンジ(らうんじ)での日本(にほん)語(ご)学(がく)習(じゅう)はいつから始(は)めましたか?

来(き)日(にち)当初(ちうしう)は仕事(しごと)が忙(いそ)しく日本(にほん)語(ご)を勉(べん)強(きやう)する時間(じかん)がありませんでしたが、1年(ねん)ほど前(まえ)にネット(ネット)で港北(こうほく)ラウンジ(らうんじ)を知(し)り、習(なら)い始(は)めました。仕事(しごと)は大半(たいはん)が英語(えいご)ですが、日本人(にほんじん)社員(しゃいん)が多(おほ)いと日本(にほん)語(ご)で会議(かいぎ)が行(おこ)われることもあり、もつと日本(にほん)語(ご)が上(じやう)達(たつ)する必要(ひつよう)がありました。日本人(にほんじん)同(どう)士(し)の会(かい)話(わ)で判(わ)らない語(ご)彙(ゑい)はすぐ(すぐ)にグーグル(ぐーぐる)翻(ひん)訳(やく)で調(てい)べます。チャン(chan)ス(す)があれ(あれ)ば何(なん)にでも挑(ちやう)戦(せん)するこ(こ)とが日本(にほん)語(ご)上(じやう)達(たつ)のこ(こ)つ(つ)だと思(おも)います。

日本(にほん)で生(せい)活(かつ)するこ(こ)とに不(ふ)安(あん)はあ(あ)りませ(ませ)んでしたか?

父(ちち)が20年(にじゅうねん)前(まえ)に10年(じゅうねん)間(かん)日本(にほん)に住(す)んでいて、日本(にほん)は住(す)みいい国(くに)だからと勧(すす)められ(られ)ました。また、親(おや)戚(せき)も日本(にほん)にいますので当初(ちうしう)から不(ふ)安(あん)は全(ぜん)くあ(あ)りませ(ませ)んでした。ただ(ただ)忙(いそ)しい時(とき)は、残(ざん)業(ぎやう)、土(ど)曜(ぎやう)出(しゅつ)勤(きん)もあ(あ)り、こ(こ)んなに仕事(しごと)が多(おほ)いと思(おも)っていません(ません)でした。(わら)

ご家族(かぞく)は?

まだ独(どく)身(しん)ですが、3月(がつ)に結(けっ)婚(こん)します。相手(あいて)は同(どう)じ職(しやく)場(ば)のネパール(ネパール)の女(にょ)性(せい)です。ネパール(ネパール)では今(いま)は60%くら

が恋(れん)愛(あい)結(けっ)婚(こん)ですが、私(わたし)たち(たち)の親(おや)以(い)前(ぜん)は99%見(み)合(あ)い結(けっ)婚(こん)でした。結(けっ)婚(こん)式(しき)はネパール(ネパール)で2回(かい)、日本(にほん)では1回(かい)行(い)います。ネパール(ネパール)式(しき)の結(けっ)婚(こん)式(しき)は通(つう)常(じょう)1週(しゅう)間(かん)か(か)けて行(い)います。私(わたし)達(たち)は日本(にほん)で知(し)りあ(あ)ったので、日(にっ)数(すう)が少(すく)ないです。

宗(しゅう)教(きやう)は同(どう)じですか?

いいえ、彼女(かのじよ)はク(く)リ(り)ス(す)チ(ち)ヤ(ヤ)ン、私(わたし)は仏(ぶつ)教(きやう)ですが、結(けっ)婚(こん)するこ(こ)とに何(なん)の問(もん)題(だい)もあ(あ)りませ(ませ)ん。

日本(にほん)の食(しょく)べ物(ぶつ)にはもう慣(な)れ(れ)ましたか?

ネパール(ネパール)では牛(ぎゅう)肉(にく)は食(た)べないし、牛(ぎゅう)乳(にゅう)も水(すい)牛(ぎゅう)のミ(ミ)ルク(ルク)以(い)外(がい)はダ(ダ)メ(メ)です。海(うみ)に面(めん)してい(い)ないの(の)で魚(さかな)は川(かわ)魚(ぎょ)で(で)した。来(き)日(にち)当(たう)初(しう)は生(なま)の魚(さかな)が苦(く)手(て)で(で)した(た)が、今(いま)は寿(しゆ)司(し)よ(よ)りも刺(さ)身(み)が好(す)きで(で)す。あ(あ)と、好(す)きな食(しょく)べ物(ぶつ)はコ(コ)ロ(ロ)ケ(ケ)、ト(ト)ン(ン)カ(カ)ツ(ツ)、しゃぶ(しゃぶ)しゃぶ(しゃぶ)、味(あじ)噌(そう)汁(じゆ)で(で)す。納(なっ)豆(とう)は苦(く)手(て)で(で)す。

ネパール(ネパール)ではど(ど)んな食(しょく)事(じ)を(を)して(して)いま(いま)した(した)か(か)?

ほとん(ほとん)どカ(カ)レ(レ)ーで(で)す(す)が、豆(まめ)カ(カ)レ(レ)ーとナ(ナ)ン(ン)を(を)よく食(た)べ(べ)ま(ま)す。ダ(ダ)ール(ール) (豆(まめ)ス(ス)ー(ー)プ)は1日(いち)2回(にかい)食(た)べ(べ)ま(ま)す、モ(も)モ(も) (餃(ぎょう)子(し))は自(じ)宅(たく)で(で)作(つく)り(り)ま(ま)す。

ネパール(ネパール)の観(かん)光(こう)で(で)お(お)勧(すす)め(め)の(の)ス(ス)ポ(ポ)ット(ット)はど(ど)こ(こ)で(で)す(す)か(か)?

気(き)候(こう)は横(よこ)浜(はま)とほとん(ほとん)ど変(か)わ(わ)り(り)ま(ま)せ(せ)ん(ん)が、夏(なつ)は日本(にほん)のよ(よ)う(う)に湿(しつ)度(ど)が高(たか)くなく過(か)ご(ご)し(し)や(や)す(す)い(い)で(で)す。山(やま)登(のぼ)り(り)やト(ト)レ(レ)ッ(ッ)キ(キ)ン(ン)グ(グ)に(に)興(きょう)味(み)のあ(あ)る(る)方(かた)には、ポ(ポ)カ(カ)ラ(ラ)、ア(ア)ン(ン)ナ(ナ)プ(プ)ル(ル)ナ(ナ)が(が)お(お)すす(すす)め(め)で(で)す。5~13日(にち)間(かん)のコース(コース)が(が)あ(あ)り(り)ま(ま)す。毎(まい)年(ねん)ヒ(ヒ)マ(マ)ラ(ラ)ヤ(ヤ)自(じ)指(し)して大(おほ)勢(せい)の外(がい)国(こく)人(じん)登(のぼ)り(り)者(しや)が(が)来(き)ま(ま)す(す)が、エ(エ)ベ(ベ)レ(レ)ス(ス)ト(ト)は標(ひょう)高(こう)8848mもあ(あ)り、一(いっ)般(ぱん)の(の)人(ひと)は頂(たか)上(じやう)ま(ま)では登(のぼ)れ(れ)ませ(ませ)ん。4500mの登(のぼ)れるリミ(リミ)ット(ット)で(で)す。高(たか)山(さん)病(びやう) (酸(さん)欠(けつ))で病(びやう)院(いん)に運(はこ)ば(ば)れる人(ひと)が毎(まい)年(ねん)大(おほ)勢(せい)いま(いま)す。釈(しやく)迦(か)の生(せい)誕(たん)地(ち)であるル(ル)ン(ン)ビ(ビ)ニ(ニ)には



釈(しやく)迦(か)ゆ(ゆ)かり(かり)のお(お)寺(てら)が(が)あ(あ)り(り)ま(ま)す。外(がい)国(こく)人(じん)には多(た)少(せう)マ(マ)ナ(ナ)一(いっ)違(ちが)い(い)があ(あ)って(って)も許(ゆる)され(られ)ま(ま)す。な(な)ぜ(ぜ)なら外(がい)国(こく)人(じん)は“神(かみ)様(さま)”だから(から)です。

にほんご きょうしつ

ごぜんきやうしつ (10:00~12:00) ・ ・ 水曜(すいようび)日(にち)を除(のぞ)く各(かく)曜(きやうび)日(にち)
 やかんきやうしつ (18:30~20:30) ・ ・ 火曜(かようび)日(にち)と木曜(もくようび)日(にち)
 ひよし 日吉(にっしつ)サテライト(さうらいつ)教室(きやうしつ) (18:30~20:30) ・ ・ 水曜(すいようび)日(にち)
 * 参加(さんか)費(ひ): 1回(かい)100円(えん) 学期(がくき)の回(かい)数(すう)分(ぶん)を一(いち)度(ど)に支(し)払(ら)う
 * 保(ほ)育(いく)あ(あ)り(り)ま(ま)す (月曜(げつようび)、木曜(もくようび)前(まえ)教室(きやうしつ))
 * 日(にっ)程(てい)は最(さい)後(ご)の(の)ペ(ペ)ー(ー)ジ(ジ)を(を)ご(ご)覧(らん)くだ(くだ)さい。
 なお、都(つごう)合(が)により変(へん)更(こう)するこ(こ)とが(が)あ(あ)り(り)ま(ま)す(す)ので、初(はじめて)め(め)て(て)の(の)方(かた)など(など)は、必(かなら)ず(ず)ラ(ら)ウ(ウ)ン(ン)ジ(ジ)窓(まど)口(ぐち)ま(ま)で(で)問(もん)い(い)合(あ)わ(わ)せ(せ)て(て)くだ(くだ)さい。

4月

| | 午前 | 午後 | 夜間 |
|-----|---------------|---------------------------|---------|
| 1日 | 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 2月 | | | |
| 3火 | | | |
| 4水 | | | |
| 5木 | | | |
| 6金 | | 日本語検定 | |
| 7土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 8日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 9月 | にほんご | | |
| 10火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 11水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 12木 | にほんご | 書道 | にほんご |
| 13金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 14土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 15日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 16月 | 休館日 | | |
| 17火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 18水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 19木 | にほんご | | にほんご |
| 20金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 21土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 22日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 23月 | にほんご | | |
| 24火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 25水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 26木 | にほんご | | にほんご |
| 27金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 28土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 29日 | | | 閉館 |
| 30月 | | | 閉館 |

5月

| | 午前 | 午後 | 夜間 |
|-----|---------------|---------------------------|---------|
| 1火 | | | |
| 2水 | | | |
| 3木 | | | 閉館 |
| 4金 | | | 閉館 |
| 5土 | | | 閉館 |
| 6日 | 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 7月 | にほんご | | |
| 8火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 9水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 10木 | にほんご | 茶道 | にほんご |
| 11金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 12土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 13日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 14月 | にほんご | | |
| 15火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 16水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 17木 | にほんご | | にほんご |
| 18金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 19土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 20日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 21月 | 休館日 | | |
| 22火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 23水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 24木 | にほんご | | にほんご |
| 25金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 26土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 27日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 28月 | にほんご | | |
| 29火 | にほんご | | にほんご |
| 30水 | | | |
| 31木 | にほんご | | にほんご |

6月

| | 午前 | 午後 | 夜間 |
|-----|---------------|---------------------------|---------|
| 1金 | にほんご | 日本語検定 | |
| 2土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 3日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 4月 | にほんご | | |
| 5火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 6水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 7木 | にほんご | | にほんご |
| 8金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 9土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 10日 | にほんご 日本語検定 | 交流 日本語検定 | 閉館 |
| 11月 | にほんご | | |
| 12火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 13水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 14木 | にほんご | 華道 | にほんご |
| 15金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 16土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 17日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 18月 | 休館日 | | |
| 19火 | にほんご | 英初級(火) | にほんご |
| 20水 | ロシア語 | 英初級(水) キッズ英会話 フランス語 | 英ディス(水) |
| 21木 | にほんご | | にほんご |
| 22金 | にほんご | 日本語検定 | 英ディス(金) |
| 23土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |
| 24日 | にほんご 日本語検定 | 日本語検定 | 閉館 |
| 25月 | にほんご | | |
| 26火 | にほんご | | にほんご |
| 27水 | | | |
| 28木 | にほんご | | にほんご |
| 29金 | にほんご | 日本語検定 | |
| 30土 | にほんご | ニューカマー | 閉館 |

国際交流イベント **情熱の国スペイン**
 6月10日(日) 13:00~14:30
 スペインの方を囲み
 Ole! おしゃべり会を行います。
 参加希望の方はラウンジ
 窓口に問い合わせください。

*にほんご＝日本語教室
 *日本語検定＝日本語能力検定対策クラス
 *英初級＝英会話初級
 *英ディス＝英語でディスカッション
 *ニューカマー＝ニューカマー子どもの教室

◆土曜、日曜、祝日の夜間は閉館です。
 また、毎月第3月曜日は休館日です。

日本伝統文化体験教室

- ◆書道 4月12日 13:00~15:00
(外国人100円 日本人300円)
- ◆茶道 5月10日 12:45~15:00
(外国人200円 日本人500円)
- ◆華道 6月14日 13:00~15:00
(外国人200円 日本人500円)
- ◆折り紙 日程は未定 13:00~15:00
(外国人100円 日本人300円)

横浜市港北国際交流ラウンジ
KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE
 〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1
 Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671
 E-mail kohokulounge@yokohama.nifty.jp
 ホームページ http://kohokulounge.com/



ボランティア募集
 ラウンジでは、各種ボランティアを募集しています。詳細は窓口にお問い合わせください。